

C-494

Second Session, Thirty-ninth Parliament,
56 Elizabeth II, 2007

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-494

An Act to amend the Criminal Code (gender identity and
gender expression)

FIRST READING, DECEMBER 11, 2007

MR. SIKSAY

C-494

Deuxième session, trente-neuvième législature,
56 Elizabeth II, 2007

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-494

Loi modifiant le Code criminel (identité sexuelle et expression
sexuelle)

PREMIÈRE LECTURE LE 11 DÉCEMBRE 2007

M. SIKSAY

SUMMARY

This enactment amends the *Criminal Code* to include gender identity and gender expression as distinguishing characteristics protected under section 318 and as aggravating factors to be taken into consideration under section 718.2 at the time of sentencing.

SOMMAIRE

Le texte modifie le *Code criminel* afin d'intégrer l'identité sexuelle et l'expression sexuelle à la liste des caractéristiques distinctives protégées par l'article 318 et à celle des circonstances aggravantes dont il faut tenir compte pour déterminer la peine à infliger en application de l'article 718.2.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-494

PROJET DE LOI C-494

An Act to amend the Criminal Code (gender identity and gender expression)

Loi modifiant le Code criminel (identité sexuelle et expression sexuelle)

R.S., c. C-46

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

L.R., ch. C-46

1. Subsection 318(4) of the *Criminal Code* is replaced by the following:

1. Le paragraphe 318(4) du *Code criminel* est remplacé par ce qui suit :

Definition of "identifiable group"

(4) In this section, "identifiable group" means any section of the public distinguished by colour, race, religion, ethnic origin, gender identity, gender expression or sexual orientation.

(4) Au présent article, « groupe identifiable » désigne toute section du public qui se différencie des autres par la couleur, la race, la religion, l'origine ethnique, l'identité sexuelle, l'expression sexuelle ou l'orientation sexuelle.

Définition de « groupe identifiable »

2. Subparagraph 718.2(a)(i) of the Act is replaced by the following:

2. Le sous-alinéa 718.2a)(i) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(i) evidence that the offence was motivated by bias, prejudice or hate based on race, national or ethnic origin, language, colour, religion, sex, age, mental or physical disability, gender identity, gender expression, sexual orientation, or any other similar factor,

(i) que l'infraction est motivée par des préjugés ou de la haine fondés sur des facteurs tels que la race, l'origine nationale ou ethnique, la langue, la couleur, la religion, le sexe, l'âge, la déficience mentale ou physique, l'identité sexuelle, l'expression sexuelle ou l'orientation sexuelle,

392094

Published under authority of the Speaker of the House of Commons

Available from:
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Telephone: (613) 941-5995 or 1-800-635-7943
Fax: (613) 954-5779 or 1-800-565-7757
publications@pwgsc.gc.ca
<http://publications.gc.ca>

Publié avec l'autorisation du président de la Chambre des communes

Disponible auprès de :
Les Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Téléphone : (613) 941-5995 ou 1-800-635-7943
Télécopieur : (613) 954-5779 ou 1-800-565-7757
publications@tpsgc.gc.ca
<http://publications.gc.ca>